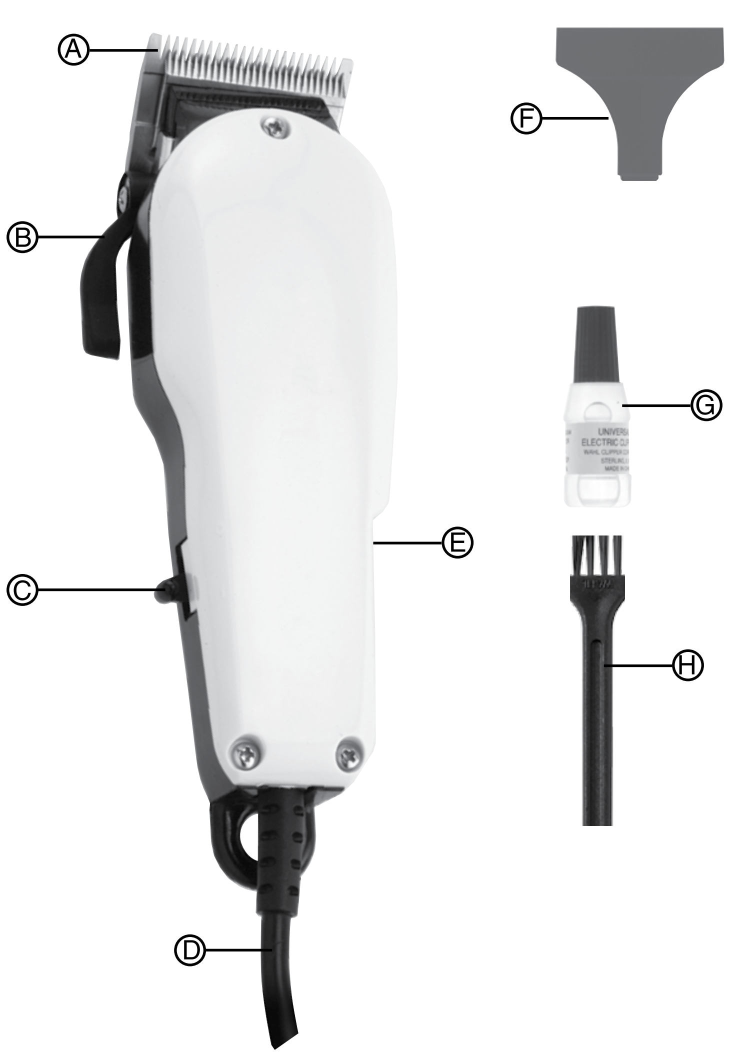
WAHL®

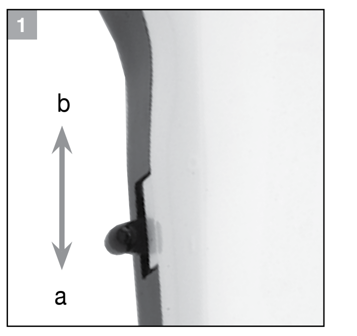
(no) (sv) (fi) (tr)

PROFESSIONAL CORDED CLIPPER

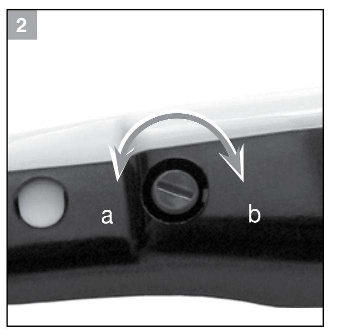
© 2012 Wahl Clipper Corporation
part no. 94677-101



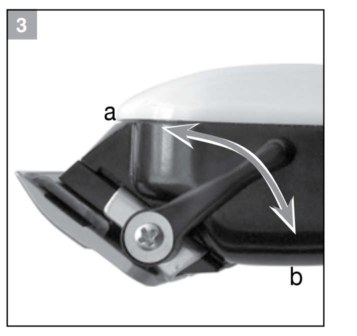
1



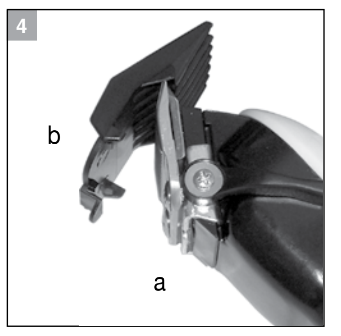
2



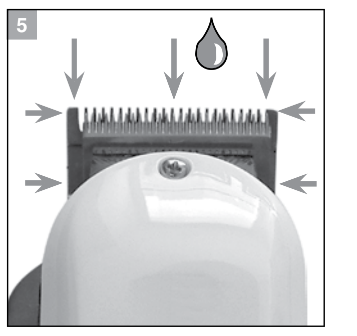
3



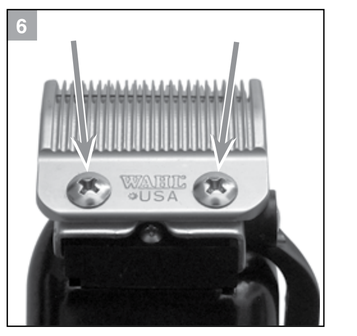
4



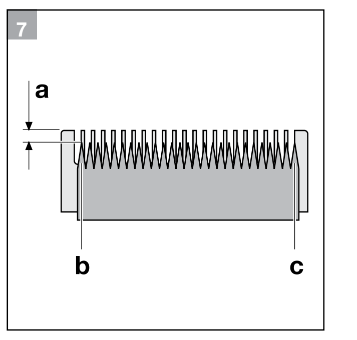
5



6



7



Wahl Clipper Corporation
World Headquarters
P.O. Box 578. Sterling, IL 61081

Wahl (UK) Ltd.
Herne Bay Trade Park Sea Street
Herne Bay, Kent. CT6 8JZ England

Wahl GmbH
Roggenbachweg 9
78089 Unterkirnach, Germany

Wahl Argentina
Av. Alvarez Jonte 5655
Buenos Aires (C1407GPK) Argentina

Wahl Brasil
Rua Voluntários da Pátria, 301 sala 802
Botafogo - CEP: 22270-000

Unity Agencies Pty Ltd
3 Durbell St
(PO Box 456)
Acacia Ridge Qld 4110

Wahl Hungária Kft
H-9200, Mosonmagyaróvár
Barátság u. 2.

Wahl Spain
Catedrático Casabó, 2 Bajo
46910 Sedaví
Valencia, Spain

Wahl Nederland B.V.
Engelenburgstraat 36
7391 AM Twello
Nederland

Wahl RUS
Ul. Akademika Koroljowa 4, korp. 4
129515 Moscow / RUSSIA

www.wahlglobal.com

no Bruksanvisning

Betegnelse på delene
A Knivsett
B Justeringshendel for justering av klippelengden
C PÅ-/AV-bryter
D Nettkabel
E Justeringsskrue
F Knivbeskyttelse
G Oljefor knivsettet
H Rengjøringsbørste
uten avbildning Påstikkbare kammer hhv. friserkam (alt etter modell)

Viktige merknader
Av hensyn til egen sikkerhet er det tvingende nødvendig å følge instruksjonene under ved bruk av elektriske maskiner: (Les gjennom alle veiledningene før maskinen tas i bruk)
- Maskinen skal kun brukes til klipping av hår.
- Maskinen må kun koples til vekselstrøm. Vær oppmerksom på angitt nominell spenning.
- Du må ikke under noen omstendighet berøre en elektrisk maskin som har falt ned i vann. Trekk øyeblikkelig ut nettpluggen.
- Elektriske maskiner skal aldri brukes i badekaret eller under dusjen.
- Legg alltid fra deg hhv. oppbevar alltid elektriske maskiner slik at de ikke kan falle ned i vann (f.eks. en utslagsvask). Unngå at elektriske maskiner kommer i kontakt med vann og andre væsker.
- Maskinen skal kun brukes i tørre rom.
- Trekk alltid nettpluggen ut straks etter at maskinen har vært i bruk.
- Trekk ut nettpluggen før maskinen rengjøres.
- La aldri maskinen ligge uten tilsyn når barn eller handicappede er i nærheten.
- Maskinen skal kun brukes til det forskriftsmessige formål som er beskrevet i bruksanvisningen. Bruk kun det tilbehør som produsenten har anbefalt.
- Maskinen må aldri brukes når nettkabelen er skadet. Maskinen må heller ikke brukes hvis den ikke fungerer forskriftsmessig, hvis den er skadet, eller hvis den har falt ned i vann. I slike tilfeller må maskinen sendes inn til vårt servicesenter for inspeksjon og reparasjon.
- Ikke hold fast i nettkabelen for å bære maskinen, og ikke bruk kabelen som håndtak.
- Hold nettkabelen på avstand fra varme overflater.
- Ikke oppbevar maskinen med vridd nettkabel eller nettkabel med knekk.
- Stikk aldri noen form for gjenstander inn i maskinåpningene eller la gjenstander falle inn i dem.
- Du må aldri bruke maskinen i omgivelser hvor det blir brukt aerosol-produkter (spray produkter), eller hvor det frisettes oksygen.
- Med tanke på å unngå sår må maskinen aldri brukes når knivsettet er skadet.
- Maskinen er verneisolert og radiostøydempet.
- Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (herunder også barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskaper, med mindre bruken skjer under tilsyn, eller dersom personene er blitt instruert i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten. Barn bør holdes under tilsyn, for å sikre at de ikke leker med apparatet.

Oppstart
- Smør knivsettet med olje (fig. 5).
- Plugg nettpluggen inn i stikkontakten.
- Slå maskinen på med PÅ-/AV-bryteren (fig. 1a) og slå den av med samme bryter etter bruk (fig. 1b).
- Merk: Anslaget som man ofte kan høre idet maskinen slås på, og som ofte kan ha varierende lydstyrke, blir forårsaket av drivenhetens innkoplingsmoment. Dette har ingen betydning; heller ikke en moderat oppvarming av og vibrasjoner på maskinen er av betydning.

Innstilling av ytelsen
Knivbevegelsen innstilles optimalt på fabrikken. Men knivbevegelsen kan likevel forandre seg på grunn av spenningsvariasjoner. Ved for lav spenning kan knivbevegelsen bli kortere, og ved overspenning kan den bli lengre. Ved behov kan du selv innstille denne knivbevegelsen ved å regulere justeringsskruen. Benytt i denne forbindelse en skrutrekker eller en tynn mynt.
- Slå maskinen på med PÅ-/AV-bryteren (fig. 1a).
- Drei justeringsskruen med urviseren til du hører en høy lyd (fig. 2b).
- Drei deretter justeringsskruen akkurat så langt tilbake mot urviseren, at den høye lyden opphører (fig. 2a).

Justering av klippelengden
- Ved hjelp av justeringshendelen på siden kan klippelengden innstilles trinnløst - også under drift.
- Justeringshendel i øverste stilling - minimal klippelengde (fig. 3a)
- Justeringshendel i nederste stilling - maksimal klippelengde (fig. 3b)

Klipping med påstikkbare kammer (alt etter modell)
Alt etter hvilken frisyre man ønsker, kan maskinen brukes med eller uten påstikkbar kam. I denne forbindelse må justeringshendelen for justering av klippelengden være satt i øverste stilling (fig. 3a). Alt etter hvilken modell det dreier seg om, er de påstikkbare kammene #1 (3 mm), #2 (6 mm), #3 (10 mm) hhv. #4 (13 mm) inkludert i leveringen. Som ytterligere tilbehør kan de påstikkbare kammene #5 (16 mm), #6 (19 mm), #7 (22 mm) og #8 (25 mm) leveres som ekstrautstyr.

Sette på / ta av påstikkbar kam
- Sett den påstikkbare kammen inntil skjærekanten på knivsettet og press den mot huset inn på knivsettet til den smekker i lås (fig. 4a).
- Den påstikkbare kammen kan uten problemer tas av igjen ved at haken løftes opp den vei pilen viser (fig. 4b).

Rengjøring og stell
- Ikke dypp maskinen i vann!
- Fjern hårrestene fra knivsettet med en rengjøringsbørste etter hver bruk.
- Tørk bare av maskinen med en myk, eventuelt litt fuktig klut. Ikke bruk løsnings- og skurende vaskemidler!
- Knivsettet kan rengjøres med en hygiene-spray best.-nr. 4005-7051. Bruk kun dette rengjøringsmidlet.
- Det er viktig å smøre knivsettet ofte med olje (fig. 5) for å opprettholde en god og langvarig klippeytelse. Bruk i denne forbindelse kun knivsettolje best. nr. 4005-7000 (118 ml).
- Knivsettolje og hygiene-spray kan du få kjøpt hos din forhandler eller hos vårt servicesenter.
- Hvis klippeytelsen avtar etter at maskinen har vært i bruk i lang tid, på tross av regelmessig rengjøring og smøring med olje, bør man skifte ut knivsettet.
- Sett på knivbeskyttelsen etter bruk.
- Maskinen skal kun oppbevares med påsatt knivbeskyttelse.

Utskiftning av klippekam og klippekniv
- Slå maskinen av med PÅ-/AV-bryteren (fig. 1b).
- Trekk ut nettpluggen.
- Løsne begge skruene på knivsettet og ta av klippekammen og klippekniven (fig. 6).
- Under monteringen skal klippekammen og klippekniven rettes opp på følgende måte (fig. 7):
- Justeringshendel for klippelengde i øverste stilling - korteste klippelengde (fig. 3a)
- Avstanden mellom forkanten på klippekammen og forkanten på klippekniven skal ligge mellom 0,8 mm og 1,6 mm (fig. 7a).
- Klippekammen og klippekniven må være rettet opp parallelt i forhold til hverandre.
- Den første tannen til klippekniven (fra venstre) må dekke til første tann på klippekammen, eller være posisjonert litt til venstre for denne (fig. 7b).
- Den ytterste høyre tannen på klippekniven må berøre den ytterste høyre, store tannen på klippekammen (fig. 7c).
- Trekk til begge skruene (fig. 6).

Avhending EU-land
Apparatet må ikke kastes i husholdningsavfallet. I samsvar med EU-direktivet om avhending av elektro- og elektronisk utstyr, vil man ved kommunale deponier og innsamlingssteder for resirkulerbare materialer ta gratis imot apparatet. Forskriftsmessig avhendig bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

Avhending i land utenfor EU
Apparatet skal avfallsbehandles på miljøvennlig måte ved endt levetid.

sv Bruksanvisning

Delar
A Klippsats
B Justeringsspak för klipplängden
C Strömbrytare
D Nätkabel
E Justeringsskruv
F Knivskydd
G Olja till klippsatsen
H Rengöringsborste
ej på bilden: kammar resp. frisörkam (beroende på modellen)

Viktigt
Följ följande instruktioner vid användningen av elektriska apparater för att skydda dig själv: (läs igenom alla instruktioner innan du använder apparaten)
- Apparaten får endast användas för hårklippning.
- Apparaten får endast anslutas till växelström. Kontrollera den angivna spänningen.
- Ta aldrig i en elektrisk apparat som har fallit i vatten. Dra omedelbart ur kontakten ur eluttaget.
- Elektriska apparater får inte användas i badkar eller i duschen.
- Elektriska apparater ska förvaras så att de inte kan falla i vatten (t.ex. i tvättställ). Undvik att elektriska apparater kommer i kontakt med vatten och andra vätskor.
- Apparaten får endast användas i torra utrymmen.
- Dra ut kontakten ur eluttaget så snart du är klar med apparaten.
- Dra ut kontakten innan du rengör apparaten.
- Lämna inte apparaten utan tillsyn, om det finns barn i närheten.
- Apparaten får endast användas för de ändamål som beskrivs i bruksanvisningen. Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- Apparaten får inte användas med en skadad nätkabel. Apparaten ska inte heller användas om den inte fungerar som den ska, om den är skadad eller om den har fallit i vatten. Skicka i så fall apparaten till vårt servicecenter för inspektion och reparation.
- Håll inte fast apparaten i sladden när du bär den och använd inte sladden som handtag.
- Håll sladden borta från heta ytor.
- Apparaten ska inte läggas undan med vriden eller böjd sladd.
- Stick aldrig in några föremål i apparatens öppningar och undvik att tappa den.
- Använd inte apparaten i utrymmen där aerosol(spray)produkter används, eller där syre frigörs.
- Använd inte apparaten om klippsatsen är skadad. Annars finns det risk för skador.
- Apparaten är skyddsisolerad och störningsskyddad.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (och inte heller av barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga eller av personer som inte är förtrogna med apparatens funktionssätt. Dessa personer får endast använda apparaten om de fått en detaljerad anvisning om apparatens funktion eller om de arbetar under uppsyn av en erfaren person som är ansvarig för deras säkerhet. Se till att inga barn kan komma åt apparaten för att leka med den.

Användning
- Smörj klippsatsen (fig. 5).
- Sätt i kontakten i eluttaget.
- Sätt på apparaten med strömbrytaren (fig. 1a) och slå av den igen efter användningen (fig. 1b).
- Anvisningar: De oregelbundna ljud som hörs ibland när apparaten slås på är ett tecken på att andrivningen startas. Det är inget att oroa sig för, inte heller om apparaten blir lite varm eller vibrerar en aning.

Inställning av effekten
Knivbanan ställs in optimalt av mekanismen. Det kan dock hända att knivbanan förändras p.g.a. spänningssvängningar. Om spänningen är för låg kan knivbanan förkortas och om spänningen är för hög kan den bli längre. Om det behövs kan du själv ställa in knivbanan med hjälp av justeringsskruven. Använd en skruvmejsel eller ett tunt mynt.
- Sätt på apparaten med strömbrytaren (fig. 1a).
- Vrid justeringsskruven medsols tills ett högt ljud hörs (fig. 2b).
- Vrid sedan tillbaka justeringsskruven motsols tills ljudet upphör (fig. 2a).

Inställning av klipplängden
- Med hjälp av justeringsspaken på sidan kan klipplängden - även då apparaten är i drift - ställas in steglöst.
- Dra spaken uppåt - minimal klipplängd (fig. 3a)
- Dra spaken nedåt - maximal klipplängd (fig. 3b)

Klippning med kammar (beroende på modellen)
Beroende på vilken frisyr som önskas kan apparaten användas med eller utan kam. För att de ska kunna användas måste justeringsspaken för klipplängdsinställningen föras uppåt (fig. 3a). Beroende på modellen följer kam nr 1 (3 mm), nr 2 (6 mm), nr 3 (10 mm) resp. nr 4 (13 mm) med apparaten vid leverans. Övriga tillbehör som kan beställas är kam nr 5 (16 mm), nr 6 (19 mm), nr 7 (22 mm) och nr 8 (25 mm).

Sätt på / ta av kammen
- Sätt på kammen på klippsatsens klippsida och tryck fast den i riktning mot huset, på klippsatsen (fig. 4a).
- Det är lätt att lyfta bort kammen från krokarna i pilens riktning (fig. 4b). Rengöring och underhåll
- Sänk inte ned apparaten i vatten!
- Använd en rengöringsborste och ta bort hårrester från klippsatsen efter varje användning.
- Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa. Använd inga lösnings- eller slipmedel!
- Klippsatsen kan rengöras med en hygienspray, best. nr 4005-7051. Använd enbart dessa rengöringsmedel.
- För en god och långvarig klippförmåga är det viktigt att smörja klippsatsen ofta (fig. 5). Använd enbart klippsatsolja med best. nr 4005-7000 (118 ml).
- Klippsatsolja och hygienspray kan du köpa hos din återförsäljare eller från vårt servicecenter.
- Om klippförmågan försämras efter en lång tids användning, trots regelbunden rengöring och smörjning måste klippsatsen bytas ut.
- Sätt på knivskyddet efter användning.
- Förvara alltid apparaten med knivskyddet på plats.

Byte av kammar och knivar
- Slå av apparaten med strömbrytaren (fig. 1b).
- Ta ut kontakten.
- Lossa båda skruvarna på klippsatsen och ta ut kammen och knivarna (fig. 6).
- Vid monteringen har kammen och kniven ställts in på följande sätt (fig. 7):
- Klipplängdsspaken uppåt - kortaste klipplängd (fig. 3a)
- Avståndet mellan kammens och knivens framkanter ska vara mellan 0,8 och 1,6 mm (fig. 7a).
- Kammen och kniven måste vara parallellt inställda.
- Knivens första tand (från vänster) ska täcka kammens första tand, eller ligga strax till vänster om den (fig. 7b).
- Knivens yttersta tand till höger måste nudda kammens stora tand, ytterst till höger (fig. 7c).
- Sätt fast båda skruvarna (fig. 6).

Avfallshantering i EU-länder
Apparaten får inte avfallshanteras tillsammans med hushållsavfall. Inom ramen för EU-direktivet om omhändertagande av elektriska och elektroniska apparater omhändertas apparaten av den lokala sopstationen. En korrekt avfallshantering är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.

Avfallshantering i länder utanför EU
Avfallshantera apparaten på ett miljövänligt sätt när den inte längre kan användas.

fi Käyttöohje

Osien merkintä
A Leikkuupää
B Asetusvipu leikkuupituuden asetukseen
C Päälle/Pois-kytkin
D Verkkokaapeli
E Säätöruuvi
F Teränsuoja
G Öljy leikkuupäälle
H Puhdistusharja
ilman kiinnityskampojen tai kampausharjan kuvaa kustakin mallista riippuen)

Tärkeitä ohjeita
Sähkölaitteiden käytössä on omaksi turvaksesi ehdottomasti huomioitava seuraavat ohjeet: (Laitteen kaikki ohjeet on luettava ennen käyttöä)
- Käytä laitetta ainoastaan hiusten leikkaamiseen.
- Liitä laite ainoastaan vaihtojännitteeseen. Huomioi ilmoitettu nimellisjännite.
- Veteen pudonneeseen sähkölaitteeseen ei saa missään tapauksessa koskea. Vedä verkkopistoke heti irti.
- Sähkölaitteita ei saa milloinkaan käyttää kylpyammeessa tai suihkun alla.
- Sähkölaitteet aina pantava pois ja säilytettävä niin, että ne eivät voi pudota veteen (esim. pesualtaaseen). Vältä sähkölaitteiden kosketusta veden ja muiden nesteiden kanssa.
- Käytä laitetta vain kuivissa tiloissa.
- Vedä aina laitteen verkkopistoke irti heti käytön jälkeen.
- Vedä laitteen verkkopistoke irti ennen puhdistusta.
- Laitetta ei saa jättää milloinkaan ilman silmälläpitoa, jos lapsia tai vammaisia on lähei syydessä.
- Laitetta saa käyttää vain käyttöohjeessa kuvattuun määräystenmukaiseen tarkoitukseen. Käytettävä ainoastaan valmistajan suosittelemia tarvikkeita.
- Laitetta ei saa milloinkaan käyttää vaurioituneella verkkokaapelilla. Laitetta ei myöskään saa käyttää, jos se ei toimi asianmukaisesti, jos se vaurioitunut, tai jos se on pudonnut veteen. Näissä tapauksissa laite on lähetettävä tarkastukseen ja korjaukseen huoltokeskukseemme.
- Laitetta ei saa kantaa verkkokaapelista kiinni pitämällä, eikä kaapelia saa käyttää kä densijana.
- Verkkokaapeli on pidettävä etäällä kuumista pinnoista.
- Laitetta ei saa säilyttää verkkokaapeli kierrettynä tai taivutettuna.
- Milloinkaan ei saa pistää tai antaa pudota sisään mitään esineitä laitteen aukoista.
- Laitetta ei saa milloinkaan käyttää ympäristöissä, joissa käytetään aerosoli- (spray-) -tuotteita, tai joissa happea vapautetaan.
- Loukkaantumisten estämiseksi laitetta ei tule milloinkaan käyttää, jos leikkuupää on vaurioitunut.
- Laite on suojaeristetty ja häiriövaimennettu.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (mukaan luettuna lapset), joilla on heikot ruumiilliset, aistimuksilliset tai henkiset kyvyt, tai joilta puuttuu laitteen käyttämiseen vaadittavaa tietoa ja taitoa. Tällaiset henkilöt saavat käyttää laitetta vain sellaisen henkilön valvonnassa ja ohjauksessa, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan. Lapsia tulee valvoa, jotta varmistetaan, etteivät he leiki laitteen kanssa.

Käyttöönotto
- Voitele leikkuupää öljyllä (Kuva 5).
- Pistä verkkopistoke pistorasiaan.
- Kytke laite päälle Päälle-/Pois-kytkimellä (Kuva 1a) ja kytke käytön jälkeen pois päältä (Kuva 1b).
- Ohje: Joskus päällekytkennän yhteydessä käyttökoneiston käynnistysmomentti aiheuttaa kuultavan, epätasaisen äänekkään iskun. Tällä ei ole merkitystä; samoin kuten laitteen kohtuullisella lämpenemisellä ja tärisemisellä.

Tehon asettaminen
Terän kulkutie asetetaan tehtaalla optimaaliseksi. Kuitenkin terän kulkutie voi muuttua jänniteheilahteluissa. Alijännitteessä terän kulkutie voi lyhentyä ja ylijännitteen yhteydessä pidentyä. Tarvittaessa voit säätöruuvin asetuksella itse asettaa tämän terän kulkutien. Käytä tähän ruuvimeisseliä tai ohutta kolikkoa.
- Kytke laite päälle Päälle-/Pois-kytkimellä (Kuva 1a).
- Käännä säätöruuvia myötäpäivään, kunnes syntyy kuuluva ääni (Kuva 2b).
- Käännä sitten säätöruuvia vain niin pitkään vastapäivään, kunnes kuuluva ääni lakkaa (Kuva 2a).

Leikkuupituuden asetus
- Leikkuupituus voidaan asettaa sivussa olevalla asetusvivulla - myös käytön aikana - portaattomasti.
- Asetusvipu ylöspäin - lyhyin leikkuupituus (Kuva 3a)
- Asetusvipu alaspäin - pisin leikkuupituus (Kuva 3b)

Leikkaaminen kiinnityskampojen kanssa (mallista riippuen)
Halutusta hiuspituudesta riippuen laitetta voidaan käyttää kiinnityskamman kanssa tai sitä ilman. Tämän lisäksi leikkuupituusasetuksen asetusvivun täytyy olla asetettuna ylöspäin (Kuva 3a). Mallista riippuen kiinnityskammat #1 (3 mm), #2 (6 mm), #3 (10 mm) ja #4 (13 mm) sisältyvät toimituskokonaisuuteen. Mallista riippuen kiinnityskammat #5 (16 mm), #6 (19 mm), #7 (22 mm) ja #8 (25 mm) sisältyvät toimituskokonaisuuteen.

Kiinnityskamman kiinnittäminen / poistaminen
- Laita kiinnityskampa leikkuupään leikkuureunalle ja paina leikkuupäätä kotelon suuntaan lukitsemiseen saakka (Kuva 4a).
- Kiinnityskamman saa poistettua mukavasti nostamalla salpaa nuolen suunnassa (Kuva 4b).

Puhdistus ja hoito
- Laitetta ei saa upottaa veteen!
- Jokaisen käyttökerran jälkeen hiusjätteet on poistettava leikkuupäästä.
- Pyyhi laitetta vain pehmeällä, mahdollisesti kevyesti kostutetulla liinalla. Älä käytä mitään liuotus- eikä hankausaineita!
- Leikkuupää voidaan puhdistaa hygienia-sumutteella Til.nro 4005-7051. Käytä yksinomaan tätä puhdistusainetta.
- Hyvää ja pitkään kestävää leikkaustehoa varten on tärkeää öljytä leikkuupää useasti (Kuva 5). Käytä tämän lisäksi yksinomaan leikkuupääöljyä Til.nro 4005-7000 (118 ml).
- Leikkuupääöljyä sekä hygienia-sumutetta voit tilata kauppiaaltasi tai meidän huoltokeskuksestamme.
- Jos pidemmän käyttöajan jälkeen säännöllisestä puhdistamisesta ja öljyämisestä huolimatta leikkausteho alentuu, leikkuupää tulee vaihtaa.
- Kiinnitä teräsuoja käytön jälkeen.
- Säilytä laitetta vain teräsuoja kiinnitettynä.

Leikkuukamman ja leikkuuterän vaihto
- Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois-kytkimellä (Kuva 1b).
- Vedä verkkopistoke irti.
- Irrota molemmat ruuvit leikkuupäällä olevat ruuvit, poista leikkuukampa ja leikkuuterä (Kuva 6).
- Asennuksen yhteydessä leikkuukampa ja leikkuuterä on oikaistava seuraavasti (Kuva 7):
- Leikkuupituuden asetusvipu ylöspäin - lyhin leikkuupituus (Kuva 3a).
- Etäisyys leikkuukamman etureunan ja leikkuuterän etureunan välillä tulisi olla välillä 0,8 mm ja 1,6 mm (Kuva 7a).
- Leikkuukamman ja leikkuuterän täytyy olla suoristettu yhdensuuntaisiksi.
- Leikkuuterän ensimmäisen hampaan (vasemmalta) täytyy peittää leikkuukamman ensimmäisen hampaan tai suunnata siitä hiukan vasemmalle (Kuva 7b).
- Leikkuuterän uloimman oikean hampaan täytyy koskettaa leikkuukamman ulointa oikeaa, suurta hammasta (Kuva 7c).
- Molemmat ruuvit on kiristettävä (Kuva 6).

HŠvittŠminen EU-maissa
Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan EU-direktiivin mukaisesti laite vastaanotetaan maksutta kunnallisissa keräyspaikoissa tai hyötyjätteen keräyspisteissä. Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

HŠvittŠminen muissa kuin EU-maissa
Hävitä laite ympäristöystävällisesti sen käyttöiän loputtua.

tr Kullanım Rehberi

Parçaların Tanımı
ABıçak takımı
B Kesme uzunluğu ayar kolu
C Açma/Kapama şalteri
D Elektrik kablosu
E Ayar vidası
F Bıçak başlığı
GBıçak takımı için yağ
HTemizleme fırçası
Resimde gösterilmeyen değiştirilebilir taraklar ve şekil verme tarakları (modele göre)

Önemli Uyarılar
Elektrikli cihazları kullanırken kendi güvenliğiniz için aşağıdaki uyarıları mutlaka dikkate alın: (Cihazı kullanmadan önce verilen tüm bilgileri okuyun)
- Cihazı sadece saç kesmek için kullanın.
- Cihazı sadece alternatif akıma bağlayın. Nominal gerilimin uygun olmasına dikkat edin.
- Suya düşen bir elektrikli cihaza kesinlikle dokunmayın. Derhal elektrik fişini çekin.
- Elektrikli cihazları kesinlikle küvette veya duş altında kullanmayın.
- Elektrikli cihazları daima suya düşmeyecek (örn. lavabo) şekilde muhafaza edin. Elektrikli cihazların su ve başka sıvılarla temas etmesini önleyin.
- Cihazı sadece kuru mekânlarda kullanın.
- Cihazı kullandıktan sonra daima ve derhal fişini prizden çekin.
- Cihazı temizlemeden önce elektrik fişini çekin.
- Yakınlarda çocuklar veya özürlüler olduğu zaman cihazı kesinlikle gözetimsiz bırakmayın.
- Cihazı sadece kullanım rehberinde tanımlanan kullanım amacı için kullanın. Sadece üretici tarafından tavsiye olunan aksesuarları kullanın.
- Elektrik kablosu hasarlı cihazları kesinlikle kullanmayın. Kusursuz çalışmadığı, hasarlı olduğu veya suya düştüğü hallerde de cihazı kullanmayın. Böylesi durumlarda cihazı kontrol veya onarım için müşteri servis merkezimize gönderin.
- Cihazı taşımak için elektrik kablosundan tutmayın ve kabloyu kulp olarak kullanmayın.
- Elektrik kablosunu sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Cihazı katlanmış veya bükülmüş elektrik kablosuyla muhafaza etmeyin.
- Cihaz üzerindeki deliklere kesinlikle herhangi bir cisim sokmayın veya düşürmeyin.
- Aerosol (sprey) ürünleri kullanılan veya ayrışım neticesinde oksijen oluşan ortamlarda cihazı kullanmayın.
- Yaralanmaları önlemek için bıçak takımı hasarlı olan cihazları kesinlikle kullanmayın.
- Cihaz, koruyucu izolâsyon ve parazit giderici tertibata sahiptir.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanılması ile görevlendirilmiş ya da bu kişiden bir talimat almış olmadıkça, bedensel, duyumsal ya da ruhsal yetenekleri azalmış ya da deneyimi ve bilgisi az olan kişilerin (çocuklar dahil) kullanımı için üretilmemiştir. Cihazla oynamamalarını garanti etmek için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

Kullanım
- Bıçak takımını yağlayın (Şekil 5).
- Elektrik fişini prize takın.
- Açma/Kapama şalteriyle cihazı çalıştırın (Şekil 1a) ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 1b).
- Uyarı: Cihazı çalıştırırken zaman zaman duyulan farklı seviyede sesler motorun çalıştırma momentinden kaynaklanmaktadır. Gerek bu ses gerekse cihazda az ısınma ve titreşimler herhangi bir önem taşımamaktadır.

Performans Ayarı
Bıçak yolu fabrika çıkışı optimal ayarlıdır. Buna rağmen, gerilim dalgalanmaları nedeniyle bıçak yolu değişebilir. Bıçak yolu gerilimin düşük olduğu hallerde kısalabilir ve yüksek olduğu hallerde uzayabilir. Ayar vidasını kullanarak gerektiği takdirde bıçak yolunu kendiniz ayarlayabilirsiniz. Bu amaçla bir tornavida veya ince bir madenî para kullanın.
- Açma/Kapama şalteriyle cihazı çalıştırın (Şekil 1a).
- Güçlü bir ses duyulana kadar ayar vidasını saat ibresinin dönüş istikametine doğru çevirin (Şekil 2b).
- Ardından güçlü ses kesilene kadar ayar vidasını saat ibresi dönüş istikametinin tersine çevirin (Şekil 2a).

Kesme Uzunluğu Ayarı
- Yan tarafta bulunan ayar koluyla kesme uzunluğu – işletim esnasında da – kademesiz ayarlanabilir.
- Ayar kolunun yukarıya çevrilmesi – minimum kesme uzunluğu (Şekil 3a)
- Ayar kolunun aşağıya çevrilmesi – maksimum kesme uzunluğu (Şekil 3b)

Değiştirilebilir Taraklarla Saç Kesimi (modele göre)
İstenilen saç modeline göre cihaz değiştirilebilir tarak takılarak veya çıkarılarak işletilebilir. Bu amaçla kesme uzunluğu ayar kolunun yukarıya (Şekil 3a) ayarlanmış olması gerekir. Modele göre #1 (3 mm), #2 (6 mm), #3 (10 mm) veya #4 (13 mm) numaralı değiştirilebilir taraklar teslimat kapsamına dahildir. Aksesuar olarak #5 (16 mm), #6 (19 mm), #7 (22 mm) ve #8 (25 mm) numaralı değiştirilebilir taraklar ilâveten temin edilebilir.

Değiştirilebilir Tarağın Takılması / Çıkarılması
- Değiştirilebilir tarağı bıçak takımının kesici kenarına dayayın ve yerine oturana kadar gövde yönüne doğru bastırarak bıçak takımına geçmesine sağlayın (Şekil 4a).
- Kanca ok işaretine doğru kaldırılmak suretiyle değiştirilebilir tarak kolayca çıkarılabilir (Şekil 4b).

Temizleme ve Bakım
- Cihazı suya batırmayın!
- Her kullanım sonrası bıçak takımındaki kılları temizleme fırçası yardımıyla temizleyin.
- Cihazı sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin. Çözücü ve ovucu maddeler kullanmayın!
- Bıçak takımı hijyen spreyi (Sipariş No: 4005–7051) kullanılarak temizlenebilir. Temizlemek için sadece belirtilen maddeyi kullanın.
- Cihazın kesme performansının iyi ve kalıcı olması için bıçak takımının sık sık yağlanması gerekir (Şekil 5). Yağlamak için sadece 118 ml'lik bıçak takımı yağını (Sipariş No: 4005–7000) kullanın.
- Bıçak takımı yağını ve hijyen spreyini satıcınızdan veya Müşteri Hizmetleri Merkezimizden temin edebilirsiniz.
- Cihaz, uzun süre kullanıldıktan sonra düzenli olarak temizlenmesi ve yağlanmasına rağmen kesme gücünü kaybederse, bıçak takımının değiştirilmesi gerekir.
- Kullanım sonrası bıçak başlığını takın.
- Cihazı sadece bıçak başlığı takılı şekilde muhafaza edin.

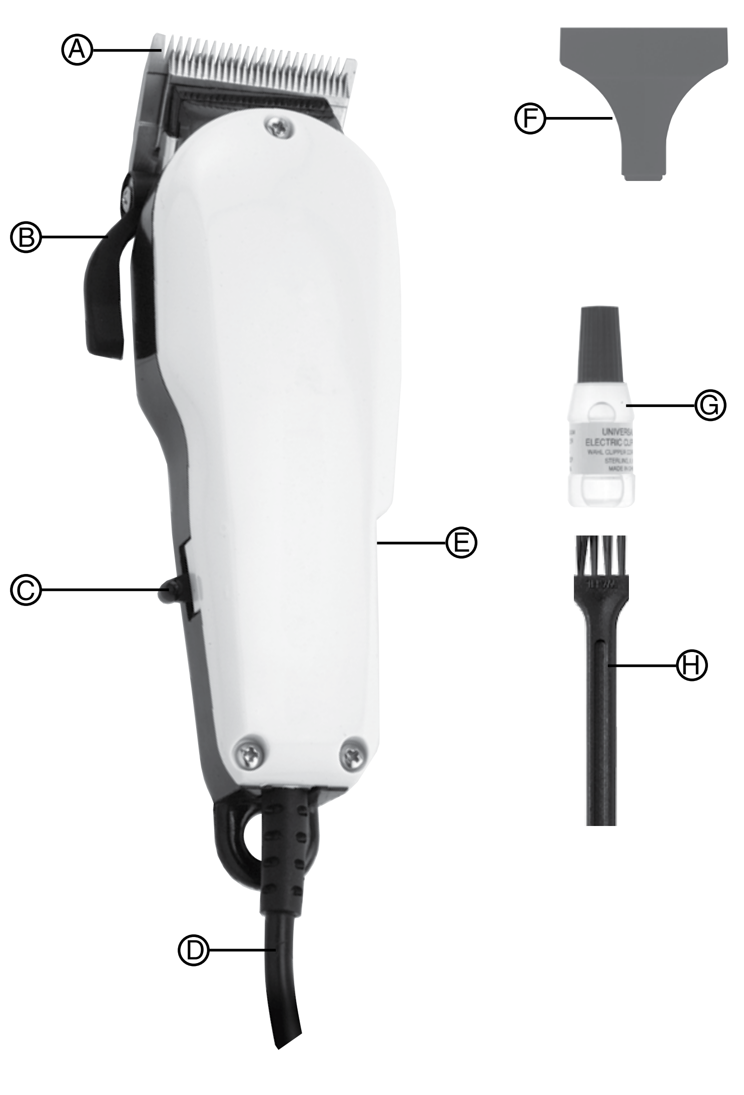
Kesici Tarak ve Bıçağın Değiştirilmesi
- Açma/Kapama şalteriyle cihazı kapatın (Şekil 1b).
- Elektrik fişini çekin.
- Bıçak takımının her iki vidasını çözün ve kesici tarakla bıçağı çıkarın (Şekil 6).
- Montaj esnasında kesici tarak ve bıçağın aşağıda belirtildiği gibi yerleştirilmeleri gerekir (Şekil 7):
- Ayar kolu yukarıya çevrilmelidir – minimum kesme uzunluğu (Şekil 3a).
- Kesici tarak ön kenarı ile kesici bıçak ön kenarı arasındaki mesafe 0,8 mm ile 1,6 mm arasında olmalıdır (Şekil 7a).
- Kesici tarak ve bıçak birbirine paralel durmalıdır.
- Kesici bıçağın soldan ilk dişi kesici tarağın ilk dişi üzerine gelmeli veya hafif solunda yer almalıdır (Şekil 7a).
- Kesici bıçağın sağdan birinci dişi kesici tarağın sağdan birinci büyük dişiyle temas etmelidir (Şekil 7c).
- Her iki vidayı sıkın (Şekil 6).

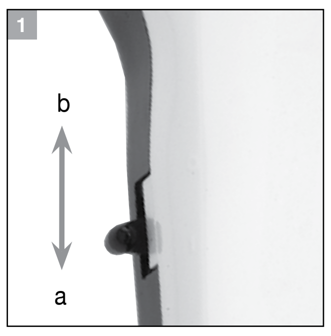
AB Ülkelerinde Tasfiye
Cihaz, ev çöpünde tasfiye edilmemelidir. Cihaz, Elektrikli ve Elektronik Cihazların Tasfiyesine İlişkin Avrupa Birliği Yönetmeliği çerçevesinde yerel toplama yerleri veya değerli madde toplama merkezleri tarafından ücretsiz olarak alınır. Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

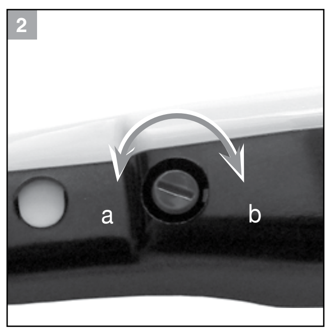
AB Dışı Ülkelerde Tasfiye
Artık kullanılmaz durumda olan cihazı lütfen çevreye uygun şekilde tasfiye edin.

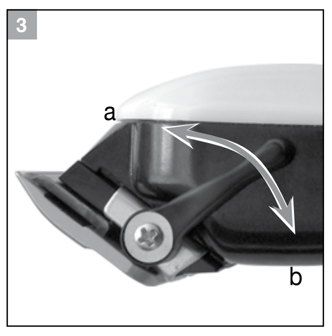
pl cs ru el

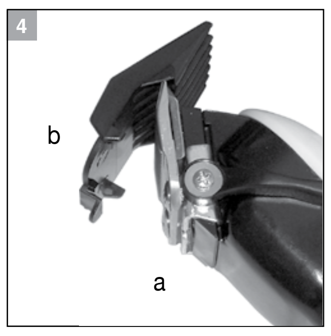
PROFESSIONAL CORDED CLIPPER

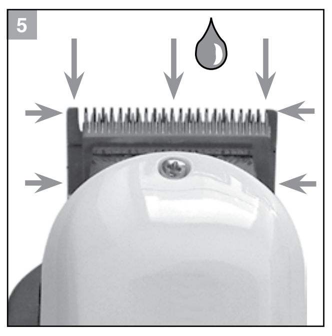


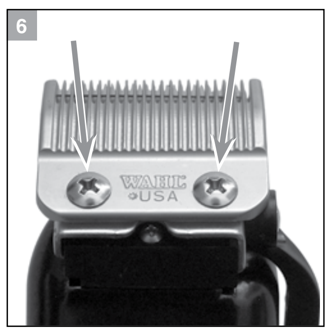


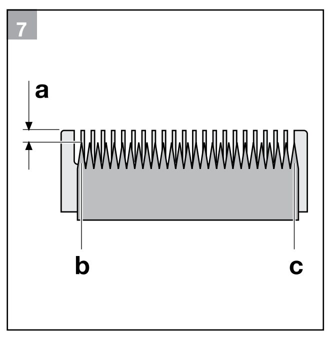












Wahl Clipper Corporation
World Headquarters
P.O. Box 578. Sterling, IL 61081

Wahl (UK) Ltd.
Herne Bay Trade Park Sea Street
Herne Bay, Kent. CT6 8JZ England

Wahl GmbH
Roggenbachweg 9
78089 Unterkirnach, Germany

Wahl Argentina
Av. Alvarez Jonte 5655
Buenos Aires (C1407GPK) Argentina

Wahl Brasil
Rua Voluntários da Pátria, 301 sala 802
Botafogo - CEP: 22270-000

Unity Agencies Pty Ltd
3 Durbell St
(PO Box 456)
Acacia Ridge Qld 4110

Wahl Hungária Kft
H-9200, Mosonmagyaróvár
Barátság u. 2.

Wahl Spain
Catedrático Casabó, 2 Bajo
46910 Sedaví
Valencia, Spain

Wahl Nederland B.V.
Engelenburgstraat 36
7391 AM Twello
Nederland

Wahl RUS
Ul. Akademika Koroljowa 4, korp. 4
129515 Moscow / RUSSIA

www.wahlglobal.com

pl Instrukcja użytkowania

Opis części
A Element tnący
B Dzwigienka do regulacji długości cięcia
C Przełącznik zał./wył.
D Kabel sieciowy
E Śruba wyrównująca
F Ochrona noża
G Olej do elementu tnącego
H Szczoteczka do czyszczenia
grzebieni do układania włosów (w zależności od modelu)

Ważne wskazówki
Przy użyciu urządzeń elektrycznych dla własnej ochrony należy koniecznie przestrzegać nastépujących wskazówek: (Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami)
- Urządzenia używać wyłącznie do strzyżenia włosów.
- Urządzenie podłączać tylko do prądu zmiennego. Zwrócić uwagę na podane napięcie znamionowe.
- W żadnym wypadku nie dotykać urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody. Natychmiast wyciągnąć z gniazdka wtyczkę sieciową.
- Urządzenia elektryczne nie mogą być nigdy używane w wannie lub pod natryskiem.
- Urządzenia elektryczne należy zawsze odkładać lub przechowywać w taki sposób, aby nie mogły wpaść one do wody (np. umywalka). Należy unikać kontaktu urządzeń elektrycznych z wodą i innymi cieczami.
- Urządzenia używać wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Zawsze po uzyciu urzadzenia natychmiast nalezy wyciagnac wtyczke z gniazda sieciowego.
- Przed czyszczeniem urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy w pobliżu przebywają dzieci lub osoby niepełnosprawne.
- Urządzenie używać tylko zgodnie z przeznaczeniem opisanym w instrukcji obsługi.

Używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem sieciowym. Nie należy używać urządzenia również w sytuacji, gdy działa ono niepoprawnie, jest uszkodzone, lub wpadło do wody. W takich wypadkach należy przesłać urządzenie do kontroli i naprawy do naszego Centrum Serwisowego.
- Przy przenoszeniu nie chwytać urządzenia za kabel sieciowy i nie używać kabla jako uchwytu.
- Trzymać kabel sieciowy z dala od gorących powierzchni.
- Urządzenia nie przechowywać z przekręconym lub zagiętym kablem.
- Nie wkładać jakichkolwiek przedmiotów w otwory urządzenia i nie dopuścić do dostania się ich do urządzenia.
- Nie używać nigdy urządzenia w otoczeniu, gdzie używane są produkty aerozolowe (spraye) lub gdzie uwalniany jest tlen.
- W celu ochrony przed doznaniem obrażeń nie używać urządzenia, gdy uszkodzony jest element tnący.
- Urządzenie posiada izolację i nie powoduje zakłóceń.
- Urządzenie to nie powinno być użytkowane przez osoby (włączając w to dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, umysłową lub sensoryczną oraz przez osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba, że użytkowanie sprzętu odbywa się pod nadzorem i z instruktażem opiekunów odpowiedzialnych za bezpieczeństwo wspomnianych osób. Dzieci należy nadzorować, aby mieć pewność, że nie wykorzystują urządzenia do zabawy.

Uruchomienie
- Element tnący naoliwić (rys. 5)
- Zasilacz sieciowy włożyć do gniazda sieciowego.
- Włączyć urządzenie za pomocą przełącznik a zał./wył. (rys. 1a) i wyłączyć po życiu (rys. 1b).
- Wskazówka: Słyszalny czasem podczas włączania nierównomierny głośny dźwięk powodowany jest momentem załączania napędu. Nie jest to zjawisko niepokojące; tak samo jak umiarkowane nagrzewanie i wibracje urządzenia.

Ustawianie napięcia
Droga noża została optymalnie ustawiona fabrycznie. Jednakże droga noża może ulec zmianie z powodu wahań napięcia. W wypadku napięcia niskiego droga noża może się skrócić a w wypadku napięcia wysokiego może się zwiększyć. W razie potrzeby drogę noża można ustawić samodzielnie za pomocą śruby wyrównawczej. W tym celu należy użyć śrubokrętu lub cienkiej monety.
- Urządzenie włączyć za pomocą przełącznika zał./wył (rys.
- Śrubę wyrównawczą przekręcać w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do momentu usłyszenia głośnego dźwięku.(rys. 2b)
- Następnie śrubę wyrównawczą przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara tylko do momentu zaniknięcia głośnego dźwięku. (rys. Regulacja długości cięcia
- Za pomocą bocznej dźwigienki regulacyjnej można bezpoziomowo ustawić długość cięcia – również podczas pracy.
- Dźwigienka regulacyjna do góry – minimalna długość cięcia (rys. 3a)
- Dźwigienka regulacyjna na dół – maksymalna długość cięcia (rys. 3b)

Strzyżenie włosów z grzebieniem-nasadką (w zależności od modelu)
W zależności od pożądanej fryzury urządzenie można stosować z lub bez grzebieni-nasadek.

W tym celu dźwigienka regulacyjna długości ciecia musi znajdować się u góry (rys. 3a) W zależności od modelu, z urządzeniem dostarczane są grzebienie-nasadki nr 1 (3 mm), nr 2 (6 mm), nr 3 (10 mm) lub nr 4 (13 mm). Jako dodatkowe wyposażenie opcjonalne dostępne są grzebienie nasadkowe nr 5 (16 mm), nr 6 (19 mm), nr 7 (22 mm), nr 8 (25 mm).

Zakładanie / zdejmowanie grzebienia-nasadki
- Założyć grzebień-nasadkę na krawędź tnącą elementu tnącego i docisnąć na element tnący w kierunku obudowy do zaskoczenia zapadki. (rys. 4a)
- Grzebień-nasadkę można w prosty sposób wyjąć podnosząc zapadkę w kierunku wskazywanym przez strzałkę (rys. 4b)

Czyszczenie i pielęgnacja
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- Po każdym użyciu należy zdjąć grzebień-nasadkę i za pomocą szczoteczki do czyszczenia usunąć resztki włosów z elementu tnącego.
- Urządzenie czyścić miękką, ewentualnie nawilżoną ściereczką. Nie stosować rozpuszczalników i środków do szorowania!
- Element tnący może być czyszczony za pomocą sprayu do czyszczenia, nr do zam. 4005-7051. Należy używać wyłącznie tego środka czyszczącego.
- W celu zapewnienia dobrych i trwałych własności tnących należy często oleić element tnący (rys. 5). W tym celu należy używać wyłącznie oleju do elementu tnącego, nr do zam. 4005-7000 (118 ml).
- Olej do elementu tnącego oraz spray do czyszczenia można nabyć w specjalistycznym sklepie lub w naszym Centrum Serwisowym.
- Jeśli po dłuższym okresie użytkowania, pomimo czyszczenia i smarowania właściwości tnące urządzenia ulegną osłabieniu, należy wymienić element tnący.
- Po użyciu nałożyć nasadkę ochronną noża.
- Urządzenie przechowywać tylko z nałożoną nasadką noża.

Wymiana grzebienia i noża do strzyżenia
- Wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika zał./wył (rys. 1b).
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Odkręcić obydwie śruby na elemencie tnącym, zdjąć grzebień i nóż do strzyżenia (rys. 6).
- Podczas montażu grzebień i nóż do strzyżenia należy wyrównać w następujący sposób (rys. 7):
- Dźwigienka regulacyjna do góry – minimalna długość cięcia (rys. 3a).
- Odległość pomiędzy przednia krawędzią grzebienia do strzyżenia i przednia krawędzią nożna do strzyżenia powinna wynosić pomiędzy 0,8 mm i 1,6 mm (rys. 7a).
- Grzebień i nóż do strzyżenia muszą być ustawione równolegle.
- Pierwszy ząb noża do strzyżenia (od lewej strony) musi pokrywać pierwszy ząb grzebienia lub leżeć w stosunku do niego lekko na lewo (rys. 7b).
- Ostatni prawy ząb noża do strzyżenia musi dotykać ostatni prawy ząb grzebienia do strzyżenia (rys. 7c).
- Dokręcić obie śruby (rys. 6).

Utylizacja w krajach UE
Urządzenia nie wolno usuwać razem z odpadami z gospodarstw domowych. W ramach dyrektywy UE o utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady. Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

Utylizacja w krajach spoza UE
Po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenie należy usunąć w ekologiczny sposób.

cs Návod k použití

Oznacení dílu
A Nasazovací brit
B Nastavovací páka pro nastavení délky strihání
C Vypínac
D Napájecí kabel
E Stavecí šroub
F Ochrana nože
G Olej pro nasazovací brit
H Cistící kartácek
bez obrázku nasazovací hrebeny atd. Holicský hreben (podle modelu)

Duležitá upozornení
Pri používání elektrických prístroju dodržujte pro vlastní ochranu bezpodmínecne následující upozornení: (Pred použitím prístroje si prectete všechny pokyny)
- Prístroj používejte výlucne pro strihání vlasu.
- Prístroj pripojujte pouze na strídavé napetí. Dodržujte uvedené sítové napetí.
- V žádném prípade se nedotýkejte prístroje, který spadl do vody. Okamžite vytáhnete sítový abel ze zásuvky.
- Nikdy nepoužívejte elektrické prístroje ve vane nebo pod sprchou.
- Elektrické prístroje vždy odkládejte, resp. uschovávejte tak, aby nemohly spadnout do vody (napr. do umývadla). Vyvarujte se kontaktu elektrických prístroju s vodou a jinými tekutinami.
- Používejte prístroj pouze v suchých místnostech.
- Po použití prístroje jej vždy odpojte od síte.
- Pred cištením prístroje jej vždy odpojte od síte.
- Neponechávejte prístroj nikdy bez dozoru, pokud jsou v blízkosti deti nebo handicapované osoby.
- Požívejte prístroj pouze k stanovenému úcelu, popsanému v návodu k použití. Používejte pouze výrobcem doporucené príslušenství.
- Nepoužívejte prístroj nikdy s poškozeným sítovým kabelem. Prístroj nepoužívejte ani tehdy, pokud rádne nefunguje, je poškozen nebo spadl do vody. V takových prípadech prístroj zašlete k prohlídce a oprave do našeho servisního centra.
- Prístroj neprenášejte za kabel ani kabel nepoužívejte jako rukojet.
- Dbejte na to, aby se kabel nacházel v dostatecné vzdálenosti od horkých povrchu.
- Dbejte na to, aby pri uložení prístroje nebyl sítový kabel prekroucený nebo v ostrém úhlu prehnutý.
- Dbejte na to, aby do otvoru prístroje nespadly cizí predmety.
- Prístroj nikdy nepoužívejte v prostredí, ve kterém jsou používány aerosolové produkty (spreje) nebo kde dochází k uvolnování kyslíku.
- Pro ochranu pred zranením prístroj nikdy nepoužívejte, pokud je poškozen nasazovací brit.
- Prístroj je opatren ochrannou izolací a je odrušen.
- Tento přístroj není určen osobám se sníženými tělesnými, senzorickými nebo duševnímu schopnostmi a nedostatečnými znalostmi (včetně dětí). Takové osoby smějí přístroj používat pouze pod dohledem nebo po obdržení instrukce o použití přístroje od osoby, který je odpovědná za jejich bezpečnost. Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s přístrojem nehrály.

Uvedení do provozu
- Namažte nasazovací brit olejem (obr. 5).
- Pripojte napájecí kabel k síti.
- Prístroj vypínacem zapnete (obr. 1a) a po použití vypnete (obr. 1b).
- Upozornení: Ráz nerovnomerné hlasitosti, který nekdy uslyšíte pri zapnutí, je zpusoben spouštecím momentem pohonu. Tato skutecnost nemá žádný význam práve tak jako slabé zahrátí a vibrace prístroje.

Nastavení výkonu
Dráha britu je optimálne nastavena výrobcem. Presto však muže vzhledem ke kolísání napetí dojít k její zmene. Pri nižším napetí se dráha britu muže zkrátit a pri vyšším napetí zvetšit. V prípade potreby mužete dráhu britu stavecím šroubem nastavit sami. Použijte k nastavení šroubovák nebo tenkou minci.
- Prístroj vypínacem zapnete (obr. 1a).
- Otácejte stavecím šroubem ve smyslu otácení hodinových rucicek, než uslyšíte hlasitý zvuk (obr. 2b).
- Stavecím šroubem pak proti smeru hodinových rucicek otácejte tak dlouho, až zvuk ustane (obr. 2a).

Nastavení délky strihání
- Bocní páckou muže být délka strihání (i behem provozu) plynule nastavena.
- Pácka nahoru - minimální délka strihání (obr. 3a)
- Pácka dolu - maximální délka strihání (obr. 3b)

Strihání s nasazovacími hrebeny (podle konkrétního modelu)
Podle požadovaného strihu muže být prístroj používán s nasazovacím hrebenem nebo bez nej. Stavecí pácka délky strihu musí být nastavena smerem nahoru (obr. 3a). Podle modelu jsou s prístrojem dodávány hrebeny #1 (3 mm), #2 (6 mm), #3 (10 mm), resp. #4 (13 mm). Jako další príslušenství jsou na prání dodávány hrebeny #5 (16 mm), #6 (19 mm), #7 (22 mm) a #8 (25 mm).

Nasazení/sejmutí hrebenu
- Nasazovací hreben nasadte na hranu britu a pritlacte jej ve smeru k telu prístroje na brit až do zaklapnutí (obr. 4a).
- Hreben muže být snadno odejmut zdvižením háku ve smeru šipky (obr. 4b).

Cištení a ošetrování
- Prístroj nesmí být ponoren do vody!
- Po každém použití prístroje odstrante pomocí kartácku z nasazovacího britu zbytky vlasu.
- Prístroj otírejte jen mekkým, prípadne lehce navlhceným hadríkem. Nepoužívejte žádná rozpouštedla ani brusné cisticí prostredky!
- Nasazovací brit mužete cistit hygienickým sprejem, obj.c. 4005-7051. Používejte pouze tento cisticí prostredek.
- Pro dobrý a trvalý výkon pri strihání je duležité casté mazání britu (obr. 5). Používejte k mazání výlucne olej na brity obj. c. 4005-7000 (118 ml).
- Olej na brity a hygienický sprej mužete objednat u našeho zástupce nebo v servisním centru.
- Pokud se po delší dobe používání i pres pravidelné cištení snižuje výkon prístroje, mel by být nasazovací brit vymenen.
- Po použití prístroje na nej nasadte ochranný kryt.
- Prístroj uschovávejte pouze s nasazeným krytem.

Výmena strihacího hrebene a nože
- Prístroj vypínacem vypnete (obr. 1b). Odpojte prístroj od síte.
- Uvolnete oba šrouby na britu, sejmete strihací hreben a brit (obr. 6).
- Pri montáži je nutno hreben a brit nasmerovat následujícím zpusobem (obr. 7):
- Pácka pro nastavení délky strihu nahoru - nejkratší délka strihu (obr. 3a)
- Vzdálenost mezi prední hranou hrebene a prední hranou nože by mela být mezi 0,8 a 1,6 mm /obr. 7a).
- Hreben a brit by vuci sobe mely být v paralelní poloze.
- První zub britu (zleva) musí zakrývat první zub hrebene nebo od nej být lehce vlevo (obr. 7b).
- Krajní pravý zub britu se musí dotýkat pravého, velkého zubu hrebene (obr. 7c).
- Utáhnete oba šrouby (obr. 6).

Likvidace v zemích EU
Přístroj se nesmí likvidovat spolu s domovním odpadem. V souladu se směrnicí EU o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů odevzdejte přístroj zdarma v komunálních sběrných místech nebo v ekologických dvorech. Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Likvidace v zemích mimo EU
Přístroj na konci životnosti ekologicky zlikvidujte.

ru Инструкция по эксплуатации

Наименование деталей
A Насадка
B Передвижной рычажок для перестановки длины стрижки
C Включатель/Выключатель
D Сетевой кабель
E Регулировочный винт
F Защитный колпачок
G Масло для смазки насадки
H Щеточка для чистки
На рисунке не указаны расчески-насадки или парикмахерская расческа (в зависимости от модели)

Важные указания
В интересах собственной безопасности при пользовании электрическими приборами необходимо соблюдать нижеследующие указания (Перед пользованием прибором просьба прочитать все указания):
- Пользуйтесь прибором только для стрижки волос.
- Прибор подключать только к переменному напряжению. Учитывайте указанное номинальное напряжение.
- Ни в коем случае не дотрагивайтесь до электроприбора, упавшего в воду. Сразу же вытяните штепсель из розетки.
- Никогда не пользуйтесь электропроборами в ванной или под душем.
- Всегда кладите или храните электроприборы так, чтобы они не могли упасть в воду (например, в умывальник). Избегайте контакта электроприборов с водой и прочими жидкостями.
- Пользуйтесь прибором только в сухих помещениях.
- После пользования прибором никогда не забывайте сразу же вытянуть сетевой кабель из розетки.
- Перед проведением чистки прибора вытянуть штекер из розетки сети питания.
- Никогда не оставляйте прибор без надзора, особенно, когда вблизи него находятся дети или нуждающиеся в уходе лица.
- Прибор использовать только в целях, соответствующих его предназначению, описанных в инструкции по обслуживанию. Использовать только те принадлежности к прибору, которые рекомендует изготовитель.
- Никогда не пользуйтесь прибором, если у него поврежден сетевой кабель. Прибором запрещается также пользоваться в тех случаях, когда он не работает надлежащим образом, т. е. если он поврежден или упал в воду. В таких случаях прибор следует отправить на проверку и ремонт в наш Сервисный центр.
- Не носите и не держите прибор за сетевой кабель.
- Не храните сетевой кабель рядом с горячими местами и нагревающимися поверхностями.
- Не храните прибор с перекрученным или надломленным кабелем.
- Нельзя класть какие-либо предметы или давать им попадать в отверстия прибора.
- Никогда не пользуйтесь прибором на местах, где используются аэрозольные изделия (аэрозольные баллончики) или из которых выделяется кислород.
- Во избежание ранений никогда не пользуйтесь прибором, если у него повреждена насадка.
- Прибор имеет защитную изоляцию и помехоподавление.
- Цей пристрій не призначений для використання людьми (у тому числі дітьми), що мають обмежені фізичні, сенсорні чи розумові здібності або володіють недостатніми знаннями чи досвідом, за виключенням випадків, коли такі люди знаходяться під наглядом чи отримують вказівки щодо користування пристроєм від особи, яка несе відповідальність за їх безпеку. Наглядайте за дітьми, щоб вони не бавилися з пристроєм.

Ввод в эксплуатацию
- Смазать насадку (рис. 5).
- Включить сетевой штекер в розетку.
- Включить прибор при помощи выключателя/включателя (рис. 1a) и после пользования им выключить (рис. 1б).
- Указание: Щелчок при включении прибора, который иногда слышится и сопровождается неоднородным шумом, вызван включением привода. Это явление не имеет никакого значения так же, как и равномерное нагревание и вибрация прибора.

Установление мощности
Оптимальная длина перемещения ножа устанавливается на заводе. Однако ввиду колебаний напряжения длина перемещения ножа может изменяться. При пониженном напряжении длина перемещения ножа может сократиться, а при перенапряжении – увеличиться. В случае необходимости, Вы можете сами установить эту длину перемещения ножа, регулируя регулировочный винт. Для этой цели используйте отвертку или тонкую монетку.
- Включить прибор при помощи включателя/выключателя (рис. 1a).
- Поворачивайте регулировочный винт в направление часовой стрелки до тех пор, пока не услышите громкий звук (рис. 2б).
- Затем поверните регулировочный винт против часовой стрелки настолько, пока не прекратится громкий звук (рис. 2а).

Перестановка длины стрижки
- При помощи расположенного сбоку передвижного рычажка можно бесступенчато переставлять длину стрижки даже во время пользования прибором.
- Сдвинуть передвижной рычажок наверх – минимальная длина стрижки (рис. 3a)
- Сдвинуть передвижной рычажок вниз – максимальная длина стрижки (рис. 3б)

Стрижка при помощи расчесок-насадок (в зависимости от модели)
В зависимости от желаемого фасона стрижки, прибором можно пользоваться с расческами-насадками и без них. Для этого передвижной рычажок для перестановки длины стрижки передвинуть наверх (рис. 3a). В зависимости от модели, в объеме поставок содержатся расчески-насадки #1 (3 мм), #2 (6 мм), #3 (10 мм) или #4 (13 мм). В качестве дополнительных принадлежностей на выбор можно приобрести расчески-насадки #5 (16 мм), #6 (19 мм), #7 (22 мм) и #8 (25мм).

Насадить / Убрать расческу-насадку
- Приставьте расческу-насадку к режущему краю насадки и нажмите на режущий блок-насадку в направление корпуса до тех пор, пока не услышите щелчок (рис. 4a).
- Расческу-насадку можно удобно убрать поднятием крючка, сдвигая ее в направление стрелочки (рис. 4б).

Чистка и уход за прибором
- Не опускайте прибор в воду!
- После каждого пользования прибором уберите остатки волос с насадки при помощи щеточки для чистки.
- Прибор обтирать только мягкой, по возможности, слегка смоченной тряпкой. Не применять никаких растворителей и средств для чистки!
- Насадку можно чистить гигиеническим аэрозолем, № заказа 4005-7051. Применяйте только это чистящее средство.
- Для того, чтобы сохранить хорошую и длительную работоспособность насадки, необходимо ее смазывать как можно чаще маслом (рис. 5). Для этого используйте только масло для смазки насадки, № заказа 4005-7000 (118 мл).
- Вы можете приобрести масло для смазки насадки и гигиенический аэрозоль через свою торговую точку или Сервисный центр.
- Если после продолжительного пользования, несмотря на проведение регулярной чистки и смазки маслом, режущая способность снизится, то тогда следует сменить насадку.
- После пользования прибором надеть на насадку защитный колпачок.
- Хранить прибор только с защитным колпачком.

Замена ножниц-насадок и бритвы
- Выключить прибор при помощи кнопки “включатель/выключатель” (рис. 1б).
- Вытянуть из розетки сетевой штекер.
- Отвинтить оба винтика на насадке, снять насадку и бритву (рис. 6).
- При монтаже выправить насадку и бритву следующим образом (рис. 7):
- Передвинуть передвижной рычажок наверх – самая короткая длина стрижки (рис. 3a)
- Расстояние между передним краем насадки и передним краем бритвы должно составлять от 0,8 мм до 1,6 мм (рис. 7a).
- Выправление расчески-насадки и бритвы должны осуществляться параллельно.
- Первый зубец бритвы (с левой стороны) должен перекрывать первый зубец расчески-насадки или легко выровнен слева от него рис. 7б).
- Крайний правый зубец бритвы должен соприкасаться с крайним правым большим зубцом расчески-насадки (рис. 7в).
- Завинтить оба винтика (рис. 6).

Утилизация в странах ЕС
Прибор нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. В рамках правил стран ЕС об утилизации электрических и электронных приборов, прибор принимается бесплатно в местных сборных пунктах и пунктах приема мусора для вторичной переработки. Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.

Утилизация в странах, не относящихся к ЕС
По окончанию срока службы утилизируйте прибор без нанесения вреда окружающей среде.

el Οδηγίες χρήσης

Ονομασία των εξαρτημάτων
A Μονάδα κοπής
BΜοχλός ρύθμισης του μήκους κοπής
C Διακόπτης λειτουργίας On / Off
D Καλώδιο δικτύου
E Κοχλίας ρύθμισης
FΠροφυλακτικό κάλυμμα
G Λάδι για τη μονάδα κοπής
H Βουρτσάκι καθαρισμού
χωρίς εικόνα Εξαρτήματα χτένας ή χτένα χτενίσματος (ανάλογα με το μοντέλο)

Σημαντικές υποδείξεις
Κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών προσέξτε για την ασφάλειά σας οπωσδήποτε τις ακόλουθες υποδείξεις: (Πριν από τη χρήση της συσκευής διαβάστε όλες τις υποδείξεις)
- Κάντε χρήση της συσκευής αποκλειστικά και μόνο για το κόψιμο μαλλιών.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο με εναλασσόμενη τάση. Προσέξτε την ένδειξη της ονομαστικής τάσης.
- Σε καμία περίπτωση μην ακουμπήσετε ηλεκτρική συσκευή που έπεσε στο νερό. Τραβήξτε αμέσως το φις.
- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στην μπανιέρα ή στο ντους.
- Ακουμπάτε ή αποθηκεύετε τις ηλεκτρικές συσκευές πάντα κατά τρόπο ώστε να μην μπορούν να πέσουν στο νερό (π.χ. στον νιπτήρα). Αποφεύγετε την επαφή των ηλεκτρικών συσκευών με νερό και άλλα υγρά.
- Κάνετε χρήση της συσκευής μόνο σε στεγνούς χώρους.
- Τραβήξτε το φις αμέσως μετά τη χρήση της συσκευής.
- Τραβήξτε το φις πριν από τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μην αφήνετε τη συσκευή ποτέ χωρίς επίβλεψη όταν βρίσκονται παιδιά ή άτομα ειδικών αναγκών κοντά της.
- Κάνετε χρήση της συσκευής μόνο για τον περιγραφόμενο στις οδηγίες χρήσης ενδεδειγμένο σκοπό. Κάντε αποκλειστικά χρήση εξαρτημάτων που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Μην κάνετε ποτέ χρήση της συσκευής με ελαττωματικό καλώδιο δικτύου. Επίσης μην κάνετε χρήση της συσκευής όταν δεν λειτουργεί ενδεδειγμένα, όταν έχει ζημιά ή όταν έχει πέσει στο νερό. Σε ανάλογες περιπτώσεις στείλτε τη συσκευή για έλεγχο και επισκευή στο Service Center (κέντρο σέρβις).
- Κατά τη μεταφορά της συσκευής μην την κρατάτε από το καλώδιο δικτύου και μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο ως λαβή.
- Κρατάτε το καλώδιο δικτύου μακριά από θερμές επιφάνειες.
- Μην αποθηκεύετε τη συσκευή έχοντας το καλώδιο δικτύου στριμμένο ή τσακισμένο.
- Μην εισάγετε ποτέ αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής και μην την αφήσετε να πέσει κάτω.
- Μην κάνετε χρήση της συσκευής σε περιβάλλοντα όπου γίνεται χρήση προϊόντων αεροζόλ (spray) ή όπου απελευθερώνεται οξυγόνο.
- Για την αποφυγή τραυματισμού μην κάνετε ποτέ χρήση τής συσκευής όταν έχει πάθει ζημιά η μονάδα κοπής.
- Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιοπαρεμβολής.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσης, εκτός κι αν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Έναρξη λειτουργίας
- Λαδώστε τη μονάδα κοπής (Εικ. 5).
- Βάλτε το φις στην πρίζα.
- Με τον διακόπτη λειτουργίας On / Off θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία (Εικ. 1a), διακόπτετε δε τη λειτουργία της μετά τη χρήση (Εικ. 1b).
- Υπόδειξη: Κατά την ενεργοποίηση ακούγεται καμιά φορά μια άρρυθμη επίκρουση που προέρχεται από τη ροπή εκκίνησης του συστήματος κίνησης. Είναι άνευ σημασίας, όπως επίσης και μια μέτρια θέρμανση της συσκευής και δονήσεις της.

Ρύθμιση της απόδοσης
Η διαδρομή κίνησης της λεπίδας έχει ρυθμιστεί άρτια στο εργοστάσιο. Παρόλ΄αυτά μπορεί η διαδρομή κίνησης της λεπίδας να μεταβληθεί από διακυμάνσεις τάσης. Σε υπόταση μπορεί να μειωθεί η διαδρομή κίνησης της λεπίδας, να αυξηθεί δε σε υπέρταση. Εφόσον χρειαστεί, μπορείτε να ρυθμίσετε μόνος σας τη διαδρομή κίνησης της λεπίδας μέσω του κοχλία ρύθμισης. Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε κατσαβίδι ή λεπτό νόμισμα.
- Με τον διακόπτη λειτουργίας On / Off θέστε τη συσκευή σε λειτουργία (Εικ. 1a).
- Στρέψτε τον κοχλία ρύθμισης δεξιόστροφα μέχρι να ακουστεί δυνατός θόρυβος (Εικ. 2b).
- Στρέψτε τώρα τον κοχλία ρύθμισης αριστερόστροφα τόσο όμως μόνο, ώστε να σταματήσει ο δυνατός θόρυβος (Εικ. 2a).

Ρύθμιση του μήκους κοπής
- Με τον πλευρικό μοχλό ρύθμισης μπορεί να ρυθμιστεί αβαθμίδωτα το μήκος κοπής – ακόμα και κατά τη διάρκεια λειτουργίας της συσκευής.
- Μοχλός ρύθμισης προς τα πάνω – ελάχιστο μήκος κοπής (Εικ. 3a)
- Μοχλός ρύθμισης προς τα κάτω – μέγιστο μήκος κοπής (Εικ. 3b)

Κοπή με τα εξαρτήματα χτένας (ανάλογα με το μοντέλο)
Ανάλογα με την επιθυμητή κουπ μπορεί η συσκευή να λειτουργήσει με ή χωρίς εξάρτημα χτένας. Για τον σκοπό αυτό πρέπει ο μοχλός ρύθμισης του μήκους κοπής να είναι στραμμένος προς τα πάνω (Εικ. 3a). Ανάλογα με το μοντέλο περιλαμβάνονται στο υλικό παράδοσης τα εξαρτήματα χτένας #1 (3 mm), #2 (6 mm), #3 (10 mm) ή #4 (13 mm). Ως επιπλέον εξαρτήματα διατίθενται προαιρετικά τα εξαρτήματα χτένας #5 (16 mm), #6 (19 mm), #7 (22 mm) και #8 (25 mm).

Τοποθέτηση / απομάκρυνση του εξαρτήματος χτένας
- Τοποθετήστε το εξάρτημα χτένας στην ακμή κοπής της μονάδας κοπής και πιέστε το επί της μονάδας κοπής προς την κατεύθυνση του περιβλήματος μέχρις ότου κουμπώσει. (Εικ. 4a).
- Το εξάρτημα χτένας απομακρύνεται εύκολα ανασηκώνοντας το άγκιστρο προς την κατεύθυνση του βέλους (Εικ. 4b).

Καθαρισμός και συντήρηση
- Μην βάλετε τη συσκευή σε νερό!
- Μετά από κάθε χρήση απομακρύντε τις τρίχες από τη μονάδα κοπής με το βουρτσάκι καθαρισμού.
- Καθαρίστε τη συσκευή με μαλακό και ενδεχομένως ελαφρά υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες και απορρυπαντικά τριβής.
- Η μονάδα κοπής μπορεί να καθαριστεί με ειδικό spray καθαρισμού, αριθ. παράγγ. 4005-7051.
  Κάντε αποκλειστικά χρήση αυτού του καθαριστικού.
- Για καλή και μακρόχρονη απόδοση κοπής είναι σημαντικό να λαδώνετε συχνά τη μονάδα κοπής (Εικ. 5). Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιείτε αποκλειστικά λάδι μονάδας κοπής, αριθ. παράγγ. 4005-7000 (118 ml).
- Λάδι μονάδας κοπής καθώς και spray καθαρισμού μπορείτε να προμηθευτείτε από το εμπόριο ή το δικό μας Service Center (κέντρο σέρβις).
- Εάν μετά την πάροδο μεγάλου χρονικού διαστήματος και παρά τον τακτικό καθαρισμό και το λάδωμα μειωθεί η απόδοση κοπής, πρέπει να αντικατασταθεί η μονάδα κοπής.
- Μετά τη χρήση τοποθετήστε το προφυλακτικό κάλυμμα.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή μόνο αφού τοποθετήσετε το προφυλακτικό κάλυμμα.

Αλλαγή του χτενιού κοπής και της λεπίδας κοπής
- Διακόψτε τη λειτουργία της συσκευής με τον διακόπτη λειτουργίας On / Off (Εικ. 1b).
- Τραβήξτε το φις.
- Ανοίξτε και τις δυο βίδες στη μονάδα κοπής, αφαιρέστε χτένι κοπής και λεπίδα κοπής (Εικ. 6).
- Κατά τη συναρμολόγηση το χτένι κοπής και η λεπίδα κοπής πρέπει να έχουν την εξής στοίχιση (Εικ. 7):
- Μοχλός ρύθμισης μήκους κοπής προς τα πάνω – ελάχιστο μήκος κοπής (Εικ. 3a)
- Η απόσταση μεταξύ πρόσθιας ακμής χτενιού κοπής και πρόσθιας ακμής λεπίδας κοπής πρέπει να είναι μεταξύ 0,8 mm και 1,6 mm (Εικ. 7a).
- Χτένι κοπής και λεπίδα κοπής πρέπει να βρίσκονται σε παράλληλη θέση.
- Το πρώτο δόντι της λεπίδας κοπής (από τα αριστερά) πρέπει να καλύπτει το πρώτο δόντι του χτενιού κοπής ή να είναι στοιχημένο ελαφρά στα αριστερά του (Εικ. 7b).
- Το ακραίο δεξί δόντι της λεπίδας κοπής πρέπει να ακουμπά το ακραίο δεξί, μεγάλο δόντι του χτενιού κοπής (Εικ. 7c).
- Σφίξτε και τις δυο βίδες (Εικ. 6).

Απόρριψη στις χώρες της ΕΕ
Η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Στα πλαίσια της οδηγίας της ΕΕ σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς πρόσθετη επιβάρυνση από τις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης. Η προσήκουσα απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και το περιβάλλον.

Απόρριψη στις χώρες εκτός ΕΕ
Παρακαλούμε να απορρίπτετε τη συσκευή μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της κατά τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.